

Генеральная конференция

GC(51)/COM.5/OR.3
Issued: November 2007

General Distribution

Russian
Original: English

Пятьдесят первая (2007 год) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол третьего заседания

Венский центр "Австрия", среда, 19 сентября 2007 года, 10 час. 10 мин.

Председатель: г-жа ФЕРУХИ (Алжир)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>продолжение</i>)	1–9
15	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (<i>возобновление</i>)	10–45
24	Персонал	46–64
	а) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства	46–61
	б) Женщины в Секретариате	62–64
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>возобновление</i>)	65–68

¹ GC(51)/COM.5/1.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ИНПРО	Международный проект по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам
Конвенция о помощи	Конвенция о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации
Конвенция об оперативном оповещении	Конвенция об оперативном оповещении о ядерной аварии
Конвенция ОСПАР	Конвенция Осло и Парижская конвенция о защите морской среды Северо-Восточной Атлантики
ENATOM	Техническое пособие по оповещению и оказанию помощи в аварийных ситуациях

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (продолжение) (GC(51)/COM.5/L.4 и L.5)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет возобновить рассмотрение проектов резолюции, содержащихся в документах GC(51)/COM.5/L.4 и L.5, которые были представлены днем ранее.
2. Она говорит, после того, как представитель ПАКИСТАНА повторно представил проект резолюции, озаглавленный “Оказание поддержки panaфриканской кампании Африканского союза по ликвидации мухи цеце и трипаносомоза (АС-ПАТТЕК)” в документе GC(51)/COM.5/L.4, что, поскольку ни один член Комитета не пожелал высказать замечания по этому проекту, она полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять его.
3. Решение принимается.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказывать замечания по проекту резолюции, озаглавленному “Использование изотопной гидрологии для управления водными ресурсами” в документе GC(51)/COM.5/L.5.
5. Представитель БРАЗИЛИИ предлагает вставить слова “, в том числе” перед словами “ в засушливых и полувзасушливых” в пункте 1 с). Его страна, придающая большое значение ядерным применениям в рациональном использовании водных ресурсов, принимает участие - наряду с Аргентиной, Парагваем и Уругваем - в поддерживаемом Агентством проекте по защите и устойчивому развитию водоносного горизонта Гуарани, который не находится в засушливом или полувзасушливом районе.
6. Представитель ИНДИИ спрашивает, создаст ли предложенное добавление какие-нибудь проблемы для Секретариата.
7. КОординатор программы, департамент ядерных наук и применений говорит, что нет.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.5, с добавлением слов “, в том числе” в пункт 1 с).
9. Решение принимается.

15. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (возобновление) (GC(51)/COM.5/L.11)

10. Представитель АВСТРАЛИИ, дополняя замечания, сделанные им днем ранее при представлении проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.11, предлагает изменить формулировку в пункте 67, начиная со слов “призывает опубликовать его”, следующим образом: “призывает обнародовать его”. Сам Секретариат примет решение относительно наилучшего пути обнародования этого доклада.

11. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает изменить пункт 58 следующим образом: “предлагает Секретариату, в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими международными организациями, включая Координационную группу Национальных компетентных органов (КГНКО), продолжать осуществление Международного плана действий... (2004-2009), настоятельно призывает государства-члены внести свой вклад в осуществление Плана действий и предлагает Секретариату продолжать оказывать содействие деятельности КГНКО”.

12. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА предлагает вставить слово "оправданного" между словами "непрерывного" и “усовершенствования норм безопасности” в пункте 16.

13. Представитель ЯПОНИИ, ссылаясь на пункт 13, говорит, что ее делегация ожидает получения дополнительной информации об “обзоре 20/20”.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что заместитель Генерального директора по вопросам управления вскоре представит дополнительную информацию.

15. Представитель ИРЛАНДИИ предлагает вставить после пункта 44 пункт следующего содержания: “приветствует обязательство договаривающихся сторон Конвенции Осло и Парижской конвенция о защите морской среды Северо-Восточной Атлантики (Конвенции ОСПАР) обеспечить снижение к 2020 году выбросов, эмиссий и потерь радиоактивных веществ до уровней, при которых дополнительные концентрации в морской среде, превышающие исторические уровни, являющиеся следствием таких выбросов, эмиссий и потерь, близки к нулю”.

16. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что Конвенция ОСПАР - это региональная конвенция и, по его мнению, она поэтому не очень актуальна в контексте находящегося сейчас на рассмотрении проекта резолюции.

17. Представитель БЕЛЬГИИ, выразив поддержку проекту резолюции, говорит, что его делегация будет приветствовать информацию об упомянутых в пункте 60 предложениях по повышению эффективности международной системы обеспечения готовности и реагирования в случае аварийных ситуаций, поскольку в пункте m) уже упоминается о необходимости создания механизмов обеспечения эффективного и устойчивого осуществления Конвенции об оперативном оповещении, Конвенции о помощи и Международного плана действий по укреплению системы международной готовности и реагирования в случае ядерных и радиационных аварийных ситуаций. Прошло широкое обсуждение вопроса о возможной разработке кодекса поведения, касающегося готовности и реагирования в случае аварийных ситуаций.

18. Ссылаясь на пункт 65 постановляющей части, он говорит, что неясно, какую "соответствующую информацию" имеют в виду авторы проекта резолюции и в каком контексте становится актуальным “согласие заинтересованных государств”.

19. Представитель ИРЛАНДИИ говорит, что в Обзоре ядерной безопасности за 2007 год имеется - в разделе К.1 - ссылка на Конвенцию ОСПАР, насчитывающую, как он может припомнить, 15 договаривающихся сторон: Бельгию, Германию, Данию, Ирландию, Исландию, Испанию, Люксембург, Нидерланды, Норвегию, Португалию, Соединенное Королевство, Финляндию, Францию, Швейцарию и Швецию.

20. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что его делегация может согласиться с изменениями к пункту 58, предложенными представителем Соединенных Штатов Америки.

21. Его делегация будет приветствовать введение слова "оправданного" в пункте 16, предложенное представителем Соединенного Королевства.
22. Что касается замечаний, сделанных представителем Бельгии по пункту 60, то, хотя обсуждение возможной разработки кодекса поведения, касающегося готовности и реагирования в случае аварийных ситуаций, не привело к консенсусу, стало ясно, что имеется ряд изменений, которые можно было бы внести в такие документы Агентства, как ENATOM, с целью повысить результативность международных основ для готовности и реагирования в случае аварийных ситуаций. Такие изменения могли бы с пользой отразить прогресс, достигнутый в увеличении применимости документа по требованиям безопасности, озаглавленного "Готовность и реагирование в случае ядерной или радиационной аварийной ситуации" (GS-R-2).
23. Что касается замечания, сделанного представителем Бельгии по пункту 65, то ему было бы интересно услышать мнения Секретариата.
24. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что его делегация, которая была соавтором проекта резолюции, поддерживает добавление слова "оправданного" в пункте 16, предложенное представителем Соединенного Королевства. Чрезвычайно важно, чтобы изменения, которые предполагается внести в ОНБ - о пересмотре которых упомянуто в пункте 17 - были оправданны.
25. Что касается дополнительного пункта, предложенного представителем Ирландии, то, хотя его страна верит в принципы, лежащие в основе Конвенции ОСПАР, данная конвенция является региональной, не связанной с интересами некоторых государств-членов. У его делегации есть проблема с принятием включения в проект резолюции ссылки на конвенцию, договаривающейся стороной которой Аргентина не является, даже если 15 государств-членов являются ее договаривающимися сторонами.
26. Представитель ДАНИИ, выражает поддержку дополнительному пункту, предложенному представителем Ирландии.
27. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕВОЗКИ И БЕЗОПАСНОСТИ ОТХОДОВ, ссылаясь на замечание, сделанное представителем Бельгии по пункту 65, говорит, что ранее в 2007 году, во время совещания по Кодексу поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, большинство представителей государств-членов выразило мнение, что необходимо углубленное понимание того, как использовать Руководящие материалы по импорту и экспорту радиоактивных источников. На этом совещании было предложено разработать процедуры для использования Руководящих материалов и организовать соответствующее обучение.
28. Представитель ЯПОНИИ выражает поддержку мнений представителей Франции и Аргентины относительно дополнительного пункта, предложенного представителем Ирландии.
29. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, отмечая, что ее страна является одной из договаривающихся сторон Конвенции ОСПАР, говорит, что ее делегация с пониманием относится к тому, что другие государства-члены не желают "приветствовать" приверженность договаривающихся сторон конвенции, которую они не подписывали. В качестве компромисса, возможно, Генеральная конференция могла бы "отметить" приверженность договаривающихся сторон Конвенции ОСПАР.
30. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что если просто "отметить" приверженность договаривающихся сторон Конвенции ОСПАР, то это следует, возможно, сделать в пункте преамбулы.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует заместителя Генерального директора по вопросам управления и приглашает его предоставить дополнительную информацию об “обзоре 20/20”.

32. ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ говорит, что цель “обзора 20/20” состоит в том, чтобы определить вероятные требования к Агентству в 2020 году.

33. После состоявшихся в 2008 году обсуждений бюджета и специального заседания Совета в июле 2007 года Генеральный директор сделал вывод о том, что Секретариату необходимо детально изучить будущее с точки зрения программ и связанных с ними затрат. Был определен ряд существенно важных инвестиций, в основном в оборудование и модернизацию, однако Генеральный директор посчитал, что настало время выполнить тщательное рассмотрение различных программных направлений.

34. Секретариат в настоящее время рассматривает вопрос о том, какова будет вероятная геополитическая ситуация в 2020 году в плане требований, предъявляемых к Агентству. Он надеется завершить это рассмотрение к концу 2007 или в начале 2008 года.

35. Доклад Секретариата объемом около 20 страниц, содержащий прогноз Секретариата относительно этих требований и связанных с ними затрат, будет представлен группе высокого уровня - в которую, как следует надеяться, будут включены представители мира финансов - и состав которой будет, вероятно, объявлен Генеральным директором в конце 2007 или в начале 2008 года. Рекомендации этой группы относительно механизмов финансирования и деятельности по мобилизации средств будут представлены Совету на его заседаниях в июне 2008 года. План Секретариата заключается в том, что Совету будет представлен пакет документации, включающий его собственный доклад группе высокого уровня и рекомендации группы.

36. Представитель ЯПОНИИ спрашивает, ссылаясь на пункт 13 проекта резолюции, сможет ли Секретариат представить Совету в марте 2008 года отдельный доклад, касающийся только вопросов безопасности.

37. ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ говорит, что большая часть работы, выполняемой по “обзору 20/20”, может быть использована при подготовке такого отдельного доклада, но возникнут некоторые дополнительные затраты.

38. Представитель НОРВЕГИИ, приветствуя “обзор 20/20”, говорит, что его делегация очень хотела бы, чтобы Секретариат представил Совету всеобъемлющий доклад об “адекватности и предсказуемости ресурсов для программы ядерной безопасности Агентства” к марту 2008 года.

39. Представитель АРГЕНТИНЫ, выражая поддержку замечаниям, сделанным представителем Норвегии, говорит, что Агентство имеет ясные уставные обязанности в отношении ядерной безопасности, и, если оно хочет сохранить свой авторитет в этой весьма чувствительной области, оно должно принять меры, соответствующие этим обязанностям.

40. Ресурсы, предоставляемые многими государствами-членами наличными и натурой для связанной с ядерной безопасностью деятельности, существенны, и его делегация надеется, что доклад, который предлагается представить в пункте 13, будет включать информацию о ресурсах натурой.

41. Представитель КАНАДЫ спрашивает, будет ли Секретариат консультироваться с государствами-членами до того, как его “обзор 20/20” и рекомендации группы высокого уровня будут представлены Совету в июне 2008 года.

42. ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ говорит, что Секретариат намерен постоянно информировать Председателя Совета относительно процесса подготовки “обзора 20/20”.
43. Представитель КИТАЯ просит отсрочить дальнейшее рассмотрение проекта резолюции.
44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет вернулся к проекту резолюции на более позднем заседании.
45. Решение принимается.

24. Персонал

а) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства (GC(51)/COM.5/L.10)

46. Представитель ФИЛИППИН, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.10, обращает особое внимание на пункт d), который отражает тот факт, что Секретариат имеет возможность воспользоваться перемещениями сотрудников для того, чтобы осуществить как проект резолюции, так и резолюции Генеральной конференции по укомплектованию персоналом Секретариата, принятые в последние годы.
47. Что касается пункта 6 об активизации сотрудников по связи, назначенных в качестве пунктов связи в государствах-членах, то он говорит, что большинство лиц, подавших заявления на должности в Секретариате, узнало о вакансиях через веб-сайт Агентства. Безусловно, правительства могли бы сделать больше для публичного объявления о вакансиях в Секретариате.
48. Из государств - членов Агентства 42 в настоящее время не представлены в Секретариате. Группа 77 и Китай ожидают более интенсивных консультаций с Секретариатом через пункты связи в государствах-членах или, в надлежащих случаях, через представителей государств-членов в Вене.
49. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает изменить в пункте 2 слова "в рамках имеющихся ресурсов" на "при условии наличия ресурсов" с тем, чтобы более точно отразить бюджетные ограничения, в условиях которых работает Секретариат.
50. Представитель ФИЛИППИН говорит, что слова "в рамках имеющихся ресурсов" были согласованы после активного обсуждения на сорок девятой сессии Конференции, и с тех пор не было никакого значительного изменения в финансовом статусе Агентства, который мог бы улучшиться после завершения “обзора 20/20”. Его делегация хотела бы, чтобы эти слова были сохранены.
51. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что зачастую идея сохранить формулировку, которая была ранее согласована, оказывается неплохой. Однако текст пункта 5 резолюции Генеральной конференции GC(49)/RES/16.A, который в других отношениях идентичен пункту 7 рассматриваемого проекта резолюции, продолжается после слов “недопредставлены,” и гласит “и количество должностей в каждом таком районе, на которое общее число меньше ориентировочной цифры”. Его делегация хотела бы, чтобы такие же слова были добавлены в пункт 7 данного проекта резолюции.

52. Представитель ФИЛИППИН спрашивает, каково определение термина "ориентировочная цифра".

53. ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ, ссылаясь на предложение, внесенное относительно пункта 2, говорит, что на практике Секретариат должен интерпретировать понятие "в рамках имеющихся ресурсов" как означающее "при условии наличия ресурсов", что подразумевает, что требуемое дополнительное действие будет принято только в том случае, если будут иметься в наличии необходимые дополнительные ресурсы.

54. В подпункте 4) пункта 2 постановляющей части упоминается об организации в государствах-членах мероприятий по набору персонала и/или информационных мероприятий. Такие мероприятия могут быть организованы Секретариатом только в том случае, если принимающие страны профинансируют их, так как на них в Регулярном бюджете не ассигнованы ресурсы. Секретариат надеется, что такие события будут по-прежнему финансироваться государствами-членами.

55. Что касается пункта 7, то Секретариат склонен избегать упоминания того, какие географические регионы недопредставлены. Ввиду недопредставленности Соединенных Штатов Америки и Японии Северная Америка и Дальний Восток, соответственно, недопредставлены с учетом общей суммы взносов в Регулярный бюджет, получаемой от этих двух регионов.

56. Что касается термина "ориентировочная цифра", то, в отличие от секретариатов некоторых других международных организаций, Секретариат Агентства никогда не использовал систему квот при наборе сотрудников; его решения базируются "на работоспособности, технической компетентности и добросовестности" лиц, подающих заявки, как того требует статья VII.D Устава. После того, как с помощью этих критериев выявляется круг подходящих кандидатов, принимаются также во внимание географическое распределение и взносы в Регулярный бюджет, сделанные страной гражданской принадлежности каждого кандидата. Денежный взнос каждой страны является единственной мерой, которая может использоваться при определении ориентировочной цифры того, сколько лиц от каждой страны должны работать в Секретариате. Если число сотрудников из конкретной страны меньше половины ориентировочной цифры, эта страна считается недопредставленной.

57. Представитель ФИЛИППИН, призывая к сохранению слов "в рамках имеющихся ресурсов" в пункте 2 проекта резолюции, говорит, что "имеющиеся ресурсы" могут быть истолкованы как включающие возможные добровольные взносы от государств-членов, которые Секретариат может использовать при принятии мер, требуемых в подпункте 4).

58. Что же касается пункта 7, то проблему непредставленных государств-членов следует решать прежде, чем проблему недопредставленных государств-членов, поскольку большинство стран, относящихся к первой категории, являются развивающимися странами. Следует надеяться, что делегации Соединенных Штатов Америки и Японии проявят гибкость в отношении позиции непредставленных развивающихся государств-членов.

59. С учетом вышесказанного он может согласиться с дополнением к пункту 7, предлагаемым представителем Соединенных Штатов Америки, при условии, что оно будет изменено таким образом, чтобы включать ссылку на "ориентировочные задания" Секретариата.

60. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, согласившись с сохранением слов "в рамках имеющихся ресурсов" в пункте 2, просит дать время для рассмотрения замечания, только что сделанного представителем Филиппин относительно пункта 7.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представителям Филиппин и Соединенных Штатов Америки провести неофициальные консультации с целью достижения согласия по пункту 7.

б) Женщины в Секретариате
(GC(51)/COM.5/L.9)

62. Представитель МАЛАЙЗИИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.9, предлагает добавить в пункте 2 слова “а также из непредставленных и недопредставленных государств-членов” после слов “особенно из развивающихся государств-членов”.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что поскольку никто из других членов Комитета выступить не желает, полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.9, с предложенным дополнением.

64. Решение принимается.

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление)
(GC(51)/COM.5/L.13)

65. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, представляя проект резолюции, озаглавленный “Деятельность Агентства в области развития инновационных ядерных технологий” в документе GC(51)/COM.5/L.13, обращает особое внимание на пункт d), в котором упоминается Заявление Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки по ядерной энергии и нераспространению: совместные действия от 3 июля 2007 года и Глобальное партнерство в области ядерной энергии, и говорит, что в проекте резолюции подчеркивается широкая поддержка, которой пользуется ИНПРО.

66. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, поддержанный представителями АВСТРИИ, НОРВЕГИИ и ДАНИИ, предлагает исключить из пункта 10 слова, “включая расширение глобальных масштабов использования ядерной энергии, безопасность, устойчивость с точки зрения нераспространения и прочие вопросы, связанные с физической безопасностью”.

67. Представители СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ и БЕЛЬГИИ выражают решительную поддержку данного проекта резолюции.

68. Представитель ИНДИИ, выражая поддержку данному проекту резолюции, в то же время говорит, что у его делегации вместе с тем возникают трудности с пунктом d), который она хотела бы обсудить неофициально с делегацией Российской Федерации.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.